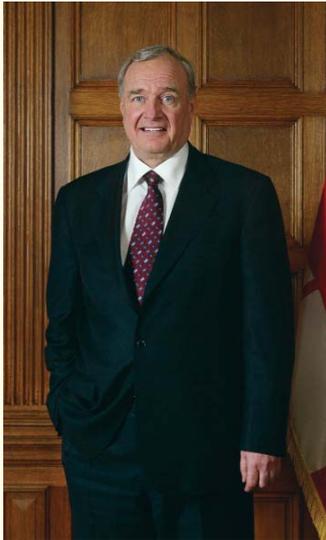


Canada en Inde

Édition no.1 Vol. 1 Été 2005



Visite du Premier ministre du Canada en Inde

Le Premier ministre du Canada Paul Martin, a effectué une visite de deux jours en Inde, le 17 janvier 2005. Le Premier ministre a rendu hommage au Rajghat avant de rencontrer le Premier ministre de l'Inde, Manmohan Singh, le Président Abdul Kalam et Mme Sonia Gandhi.

Les premiers ministres de l'Inde et du Canada se sont entretenus sur les relations bilatérales et ont discuté d'importantes questions d'ordre international et national. Ils se sont entendus sur des initiatives renforçant le partenariat Inde-Canada et contribuant à aborder plus efficacement les défis mondiaux.

Le Premier ministre Manmohan Singh a accueilli chaleureusement l'initiative du Premier ministre Martin au sujet d'une rencontre des chefs du G20 pour discuter de questions mondiales telles que le terrorisme, le développement et la santé publique mondiale.

Ils se sont entendus pour oeuvrer dans la perspective des recommandations du High-Level UN Panel on Threats, Challenges and Change (Comité de haut-niveau de l'ONU sur les menaces, sur les défis et sur les changements) et ont réitéré leur engagement à contribuer à organisation mondiale plus efficace, plus représentative et plus responsable.

[La déclaration conjointe peut être lue à : www.inde.gc.ca]

Delhi - Des Enfants Réfléchissent à L'Environnement

Le Haut-Commissariat de Canada en Inde a organisé un concours de dessins et d'essais littéraires parmi les enfants des écoles de partout en Inde. Ce concours ayant pour thème " La conservation de l'environnement est importante pour le Canada et l'Inde ", a reçu une réponse extrêmement enthousiaste de la part de 150 écoles indiennes, dont 500 réalisations dessinées et plus de 250 essais étaient en liste au moment de la fermeture du concours, en janvier 2005.

Lors de la cérémonie des prix se déroulant au prestigieux India Habitat Center le 20 février 2005, des dizaines d'élèves du secondaire excités, accompagnés de leurs familles et professeurs, en provenance de toutes les parties de l'Inde, se sont rassemblés pour applaudir les gagnants et admirer les tableaux ainsi que les essais exposés dans la salle d'auditorium.

Le Haut-Commissaire du Canada en Inde, Mme Lucie Edwards, a souhaité la



bienvenue à son jeune et énergique invité d'honneur Major Rajyavardhan Singh Rathore, qui, avec sa médaille olympique des jeux d'Athènes, a été adopté instantanément par le jeune public. Un environnementaliste en foresterie reconnu du Canada, M. Jagmohan S. Maini était également présent en cette occasion.

Cette réalisation était appuyée par Indiatimes.com, Air Sahara, Shankar's International Children's Competition, Canadian Education Centre, Uppal's Orchid ainsi que par The Orchid Hotels. Les tableaux ainsi que les essais gagnants peuvent être examinés sur le site web suivant : www.inde.gc.ca

Martina Sorbara - Diva canadienne de la musique

La jeune chanteuse aux talents multiples, Martina Sorbara a envoûté son public de Delhi et de Mumbai en chantant des morceaux de son dernier album " The Cure For Bad Deeds ". Martina visitait l'Inde pour la première fois. Elle a agréablement surpris le



public par sa voix riche et son répertoire varié. La musique de Martina comprend des éléments de jazz, de musique folk, populaire et rock.

Martina était l'invitée spéciale aux événements commerciaux SUPERCOMM INDIA et Map India à Delhi et NASCOMM à Mumbai. Elle a ensuite joué pour le public au Dublin's Night Club à Delhi et à Seijo's and the Souldish à Mumbai.



Visite en Inde de M. Jag Maini



M. Jag Maini a auparavant été président du Forum du Secrétariat des Nations-Unies sur les forêts ainsi que sous-ministre adjoint, politique, du Service canadien des forêts. Sa visite avait pour objectif accroître la sensibilisation en Inde, envers la Gestion durable des forêts en donnant une série de conférences partout en Inde. Les

conférences ont été organisées en collaboration avec nos partenaires mentionnés ci-dessous :

Delhi - Winrock International India - le 14 février

Dehradun - L'Académie nationale de foresterie Indira Gandhi ainsi que le Ministère de l'Environnement et des forêts - le 16 février

Kolkata - L'Institut indo-canadien Shastri - le 19 février

Bhopal - L'Institut indien de la Gestion des forêts ainsi que le Ministère de l'Environnement et des forêts - le 23 février

Hyderabad - L'Association indienne des Études canadiennes - le 25 février

Quatrième débat commémoratif Pierre Trudeau

Le Centre des Études canadiennes de l'Université de Delhi a organisé le 4^e débat commémoratif Pierre Trudeau le 10 mars 2005, au campus sud de l'Université de Delhi. Sept collègues de l'Université ont participé à ce débat. Le sujet du débat était: " Selon l'opinion de l'assemblée, l'Inde a peu à apprendre du Canada concernant la responsabilité sociale corporative (RSC) ".

En tant que représentant du Haut-Commissaire et Chef du Programme de développement du Canada, M. Robert Woodhouse a inauguré le débat. Professeur Pillai, Vice président de la Commission des bourses de l'Université présidait la cérémonie d'inauguration.

Plusieurs intervenants référaient à Trudeau comme à un grand visionnaire. On référait au Canada comme à une nation développée excellant dans la pratique de la RSC. Les similarités entre l'Inde et le Canada ont été soulignées et la perspective de collaboration a également été mise en valeur.

L'équipe gagnante s'est mérité un trophée alternant et les trois meilleurs orateurs ont reçu des prix en argent.

Le débat Trudeau est un événement annuel visant à encourager et à stimuler les étudiants non-gradués à mener une réflexion sur les relations Inde-Canada.

Un expert canadien en tsunamis en Inde



L'expert canadien en tsunamis, M. Tad Murty, a tenu un discours sur les besoins d'un système d'alerte dans l'Océan Indien pendant plusieurs décades. Il a récemment été invité en Inde afin d'échanger à ce sujet avec des hommes de sciences ainsi qu'avec des autorités. Il est maintenant engagé avec le gouvernement de l'Andhra Pradesh dans un projet parrainé par la Banque Mondiale visant à développer un système d'alerte en heure locale, relatif aux cyclones tropicaux (ouragans) et les inondations qu'ils peuvent causer.

Le M. Murty a également été invité à prendre la parole à la conférence Map India 2005. Il a décrit dans le détail les outils et techniques disponibles dans l'industrie, permettant d'éviter les pertes et conséquences subséquentes lors de désastres survenant dans les régions côtières.

M. Murty a également effectué une présentation sur le thème "Changements climatiques et risques océaniques mondiaux" à la Conférence internationale des Études canadiennes à Hyderabad en février 2005.

M. Murty est un expert en océanographie physique et météorologie. Retraité du gouvernement fédéral, il demeure actif en tant que vice-président de la Société internationale sur les tsunamis.

" Société, environnement et technologie : Canada et Inde "

XXI^e Conférence internationale IACS sur les Études canadiennes, Hyderabad, du 25 au 26 février 2005

La Conférence internationale IACS sur les Études canadiennes est une conférence annuelle à laquelle assistent plus de 250 " canadianistes " de l'Inde et de l'étranger. Parmi les éminents orateurs participant à la conférence de cette année se trouvaient: M. Tad Murty, expert canadien en Tsunamis; M. Jag Maini, expert canadien en foresterie, M. William Dar, Directeur, ICRISAT (Inde).

La délégation du Haut-Commissariat du Canada comprenait le Haut-Commissaire, Mme Lucie Edwards, le Haut-Commissaire adjoint - M. Brian Dickson, le chef des Affaires publiques - Mlle Nadia Scipio del Campo et l'agent des Relations universitaires, M. Bernard Francis.

Une exposition de livres a également eu lieu pendant cette conférence. L'étalage de la collection Travelling Canadian Studies (TCSC) est devenue partie



intégrante de la conférence. La TCSC est une collection de 250 titres choisis par des éditeurs canadiens représentant les meilleurs écrits et recherches produits au Canada dans des disciplines variées. Cette collection est envoyée partout à travers le monde et est exposée lors de diverses conférences universitaires canadiennes.

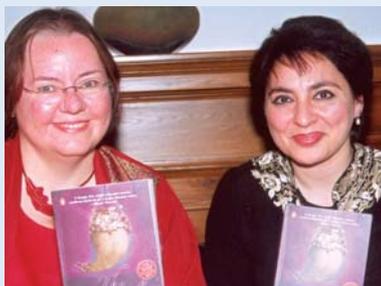
La conférence était bien organisée et le public était nombreux. La participation étudiante accrue de cette année est un signe de bienvenue de la part de IACS.



Shauna Singh Baldwin

The Tiger Claw

Le Haut-Commissariat du Canada en collaboration avec Penguin Books India ont offert une réception à l'occasion du lancement du livre de l'auteur Shauna Singh Baldwin qui était de passage pour célébrer son nouveau roman, *THE TIGER CLAW*. En plus du Haut-Commissaire Mme Lucie Edwards, l'éditeur Ravi Singh, de Penguin India, Gaye Facer de Shakti Creative Agency, représentant l'agence littéraire de l'auteur, Westwood Creative Artists, se trouvaient également au Maison Canada House pour présenter l'auteur.



Une extraordinaire histoire d'amour, d'espionnage et de transfert culturel, *THE TIGER CLAW* tire son inspiration de la vie de Noor Inayat Khan. Publié au Canada par Random House, ce roman a effectué le tour du Canada avant d'arriver en Inde, et a fait partie de la liste courte du prestigieux Prix Giller 2004 du Canada.

Contribué par Gaye Facer

M. Harsha Dehejia

Celebrating Krishna

Le Haut-Commissariat du Canada à New Delhi, le groupe Friends of India de l'université Carleton, Ottawa, et la Samwad Foundation se sont rassemblés le 21 janvier 2005 au India International Centre à l'occasion du lancement du livre du M. Dehejia, "Celebrating Krishna - Sacred Words and Sensuous images" (Célébration de Krishna - Mots sacrés et images sensuelles). Le livre a été lancé officiellement par M. Karan Singh, éminent lettré védique et ancien ministre du Tourisme et des Affaires étrangères de l'Inde.

Ce volume complète la trilogie: "The Flute and the Lotus", passages romantiques dans la poésie et la peinture indienne, ainsi que "A Celebration of Love", l'héroïne romantique dans l'art indien. Ces livres ont été lancés en collaboration avec le Haut-Commissariat...l'année passée.

Trina Wiebe

Tess & Abby Pet Sitters et Max the Magnificent

Le Haut-Commissaire du Canada, Mme Lucie Edwards, a procédé au lancement d'une série canadienne à succès de littérature enfantine, le 6 novembre 2004. La maison d'édition indienne Tara Research



Press a acquis les droits de publication en Asie du sud pour *Tess & Abby Pet Sitters* et *Max the Magnificent* de l'auteur canadienne Trina Wiebe. "Ce qui rend cette série si spéciale est qu'elle intéresse les jeunes et leur ouvre une fenêtre sur la vie au Canada." a déclaré Mme Edwards. "Cette série a eu un succès immédiat auprès des jeunes," a ajouté l'éditeur Anuj Bahri. Trina Wiebe, l'auteur canadienne à l'honneur, dans son message aux invités, a proclamé: "Il est si excitant de savoir que Abby, Tess et Max ont effectué ce long trajet jusqu'en Inde!"

Films canadiens aux festivals du film indiens: 2004-2005

Les films canadiens se sont produits à une échelle sans précédent dans plusieurs festivals du film en Inde.

Kolkata nov 04: 10 longs métrages canadiens étaient à l'affiche de la 10^e édition du International Film Festival of Kolkata (Festival du film international de Kolkata) en novembre 04, avec une emphase spéciale: **PLEIN FEUX SUR LE CANADA**. Réalisateur/Producteur Niv Fichman était présent avec une série de films de Rhombus Media, incluant le récent *Childstar*.

Goa - nov-déc 04: 8 films canadiens, incluant *Les Invasions Barbares*, *La Grande Séduction* et *On the Corner* ont été présentés à Goa au 35^e festival de film international de l'Inde (IFFI), ainsi qu'une série de films animés de l'Office national du film du Canada. Réaliseurs canadiens Jeremy Peter Allen, Nathaniel Geary et Rock Demers ont discutés les aspects du cinéma canadien.

Kerala déc 04: L'élément principal du festival était le documentaire *The Corporation* - présent au



festival avec réalisateur Mark Achbar. Plusieurs films de Rhombus Media et *Gambling, Gods and LSD* de Peter Mettler ont été présentés. Mark Achbar et Rock Demers ont parlé avec les médias indiens au sujet du cinéma canadien.

Chennai, Mumbai et Pune: Les films canadiens ont aussi été présentés plus tard dans la saison dans les festivals du film de Chennai, de Mumbai et de Pune.

Films d'animation canadiens primés à Delhi



Le Haut-Commissariat du Canada, en collaboration avec Indo Canadian Films International, a présenté un choix de films d'animation primés, le 9 février 2005, à l'India International Center. Cette série remarquable de douze films de l'Office National du Film du Canada a été également projetée dans le cadre de l'International Film Festival of India à Goa (Festival international du film de l'Inde). Le Canada est reconnu comme l'un des chefs de file en matière de production de film d'animation. Pour la première fois des films d'animation d'un tel calibre étaient projetés en Inde.



Pour la cinquième année consécutive, le Canada a participé au Festival international de la Francophonie de Delhi. Ce festival s'est déroulé du 12 au 30 mars, 2005 avec 13 pays francophones ainsi que les médias, académiques et partenaires du secteur industriel.

Événements canadiens cette année:

- Le film canadien *Gaz Bar Blues* a été projeté pendant le Festival.
- Le duo d'artistes canadiens, EGG, de Montréal s'est produit au Olive Bar & Kitchen à New Delhi et au club INSOMNIA à Mumbai.



- Un kiosque du Canada a été installé dans le cadre du Carnaval francophone avec de la nourriture canadienne, livres en français, et des informations sur l'éducation et le tourisme au Canada. Un quiz sur le Canada a incité une réponse favorable du public.
- Austin et Mathieu ont monté une démonstration du hockey sur "glace" pour les visiteurs, qui ont pu essayer de compter des buts contre les deux jeunes gardiens, vêtus de vrai équipement d'hockey.

Arrivage de Musique Électronique de Montréal en Inde

Un duo de jeunes musiciens s'est produit au Olive Bar & Kitchen à Delhi et à INSOMNIA à Mumbai les 16 et 18 mars



dans le cadre du Festival de la Francophonie. Le duo EGG, Guillaume Coutu-Dumont et Julien Roy, directement de la scène de musique électronique montréalaise, font présentement la promotion de leur tout premier album "*Don't Postpone Joy*" sous l'étiquette *Mutek Rec.*

Annonces

Le Centre des Études canadiennes procède à l'inauguration d'un nouveau bureau au coeur de New Delhi

Le Centre des Études canadiennes a emménagé dans un nouveau bureau au Dr. Gopal Das Bhawan, à Connaught Place à New Delhi. Le Haut-

Commissaire du Canada, Son Excellence Mme Lucie Edwards a procédé à l'inauguration du nouveau bureau le vendredi 4 mars 2005.

Nouvelle adresse du bureau : **Canadian Education Center**

12th Floor, Dr. Gopal Das Bhawan
28, Barakhamba Road
New Delhi 110001

Téléphone: 011 5151 5560-61

Télécopie: 011 5151 5558

Courriel: cecindia@studycanada.ca

Site Web: www.studycanada.ca/india



Le Canada ouvre neuf nouveaux centres de demande de visa en Inde

Le Haut-Commissariat du Canada a le plaisir d'annoncer l'ouverture de Centres de demande de visa dans neuf villes à travers l'Inde, depuis le 9 mars 2005. Cette initiative a pour but de permettre aux candidats pour visas temporaires de choisir de soumettre leur demande dans un centre géographiquement convenable au lieu du Haut-Commissariat à New Delhi ou du Consulat général à Chandigarh.

Les Centres de demande de visa se situent à New Delhi, Jalandhar, Chandigarh, Mumbai, Ahmedabad, Chennai, Hyderabad, Bangalore et Kolkata.

[Pour plus d'information, consultez : www.inde.gc.ca]

Le Canada Ouvre un Nouveau Consulat À Chennai

Le 8 avril 2005, le ministre canadien du Commerce international, Jim Peterson, inaugurerait officiellement le nouveau Consulat du Canada à Chennai. Le Consulat aura le Tamil Nadu, l'Andhra Pradesh and Pondichéri sous sa juridiction et se concentrera sur le renforcement des relations d'affaires et d'investissement avec l'Inde du Sud.

Nouvelle adresse:

Consulat du Canada - Chennai

New No.18 (Old 24), III Floor,
Yafa Tower, Khader Nawaz Khan Road,
Nungambakkam, Chennai 600 034

Téléphone : +91 44 2833 0888

Télécopie: +91 44 2833 0889

Courriel: cheni@gocindia.org

Événements à suivre

Visite commerciale

L'Honorable James Scott Peterson, le ministre canadien du Commerce international dirigera une mission commerciale en Inde, du 3 au 7 avril.

(Détails sur: www.inde.gc.ca)

Films d'aventure

Le Festival du film de Banff revient en Inde. Les dates seront précisées sous peu sur notre site web: www.inde.gc.ca

Festival du film canadien

À Chennai, du 10 au 12 avril, en collaboration avec la Indo Cine Appreciation Foundation.

** Consultez notre site web : www.inde.gc.ca sous "Événements" pour plus d'infos ou faites-nous parvenir un courriel avec vos coordonnées ainsi que votre champ d'intérêt à indeaffairespubliques@international.gc.ca

** Pour recevoir les actualités sur les investissements, abonnez-vous au bulletin d'information de l'équipe commerciale en Inde en envoyant un courriel à : delhi.commerce@international.gc.ca

Publié par:

Le Haut Commissariat du Canada,
New Delhi
www.inde.gc.ca

